

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 307



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

12 noiembrie 2010

Numărul informării

Cuprins

Pagina

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 307/01	Rata de schimb a monedei euro	1
2010/C 307/02	Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante adoptat la reuniunea din 15 octombrie 2009 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici (1) – Raportor: Malta	2
2010/C 307/03	Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și poziții dominante adoptat la reuniunea din 6 noiembrie 2009 cu privire la un proiect de decizie privind cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici (2) – Raportor: Malta	3
2010/C 307/04	Raport final al consilierului-auditor – Cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici	4
2010/C 307/05	Rezumatul Deciziei Comisiei din 11 noiembrie 2009 privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE (Cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici) [notificată cu numărul C(2009) 8682] ⁽¹⁾	9

Curtea de Conturi

2010/C 307/06	Raportul special nr. 6/2010 „Au fost îndeplinite obiectivele principale ale reformei pieței zahărului?”	13
---------------	---	----

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2010/C 307/07	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	14
2010/C 307/08	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	17

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2010/C 307/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis) ⁽¹⁾	20
---------------	---	----

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2010/C 307/10	Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	21
2010/C 307/11	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	24



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

11 noiembrie 2010

(2010/C 307/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3700	AUD dolar australian	1,3682
JPY yen japonez	112,78	CAD dolar canadian	1,3742
DKK coroana daneză	7,4538	HKD dolar Hong Kong	10,6198
GBP lira sterlină	0,84910	NZD dolar neozeelandez	1,7495
SEK coroana suedeză	9,3102	SGD dolar Singapore	1,7646
CHF franc elvețian	1,3282	KRW won sud-coreean	1 520,57
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,4674
NOK coroana norvegiană	8,0910	CNY yuan renminbi chinezesc	9,0772
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3727
CZK coroana cehă	24,634	IDR rupia indoneziană	12 206,66
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,2442
HUF forint maghiar	276,54	PHP peso Filipine	60,089
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	41,9220
LVL lats leton	0,7093	THB baht thailandez	40,710
PLN zlot polonez	3,9329	BRL real brazilian	2,3491
RON leu românesc nou	4,2865	MXN peso mexican	16,7769
TRY lira turcească	1,9540	INR rupie indiană	60,9310

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante adoptat la reuniunea din 15 octombrie 2009 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici (1)

Raportor: Malta

(2010/C 307/02)

1. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei Europene potrivit căreia faptele reprezintă un acord și/sau o practică concertată în temeiul articolului 81 din tratat și al articolului 53 din Acordul privind SEE.
 2. Comitetul consultativ este de acord că ansamblul de acorduri și/sau practici concertate constituie două încălcări unice și continue în ceea ce privește stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii pentru intervalul de timp în care au existat.
 3. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei Europene potrivit căreia că acordurile și/sau practicile concertate au ca obiect o restricționare a concurenței.
 4. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei Europene privind durata încălcărilor pentru fiecare destinatar.
 5. Comitetul consultativ este de acord cu proiectul de decizie al Comisiei Europene în ceea ce privește concluzia potrivit căreia acordurile și practicile concertate între destinatari au putut avea un efect semnificativ asupra schimburilor comerciale între statele membre UE și între părțile contractante la Acordul privind SEE.
 6. Comitetul consultativ este de acord cu proiectul de decizie al Comisiei Europene privind destinatarii deciziei, în special în ceea ce privește imputarea răspunderii întreprinderilor-mamă ale grupurilor vizate.
 7. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și poziții dominante adoptat la reuniunea din 6 noiembrie 2009 cu privire la un proiect de decizie privind cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici (2)

Raportor: Malta

(2010/C 307/03)

1. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind necesitatea aplicării unei amenzi destinatarilor proiectului de decizie în ceea ce privește încălcarea.
 2. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei privind cuantumul de bază al amenzilor.
 3. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind majorarea cuantumului ca urmare a existenței unor circumstanțe agravante.
 4. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind aplicarea Comunicării din 2002 privind imunitatea la amenzi și reducerea amenzilor în cazurile de cartel.
 5. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește cuantumul final al amenzilor.
 6. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Raport final al consilierului-auditor ⁽¹⁾
Cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici
(2010/C 307/04)

Prezentul caz în materie de concurență vizează o înțelegere de cartel între producătorii a două categorii de stabilizatori termici utilizați în fabricarea produselor din PVC: stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii.

Proiectul de decizie necesită următoarele observații:

Comunicarea privind obiecțiunile

Investigația Comisiei a fost inițiată pe baza unei cereri de imunitate din noiembrie 2002. Comisia a efectuat inspecții la fața locului. Pe lângă solicitantul de imunitate, au existat în acest caz și patru solicitanți de clemență.

Comisia a notificat o comunicare privind obiecțiunile („CO”) la 18 martie 2009 unui număr de 15 întreprinderi sau grupuri de întreprinderi („părțile”) ⁽²⁾.

În CO, Comisia a formulat concluzia preliminară potrivit căreia părțile au participat la o încălcare unică și continuă a articolului 81 alineatul (1) din Tratatul CE și a articolului 53 alineatul (1) din Acordul privind SEE în legătură cu stabilizatorii pe bază de staniu pe o perioadă de 13 ani, între anii 1987 și 2000, și în legătură cu ESBO/esterii pe o perioadă de 9 ani, între anii 1991 și 2000.

Termenul pentru prezentarea răspunsului la CO

Termenul inițial acordat părților pentru a răspunde la CO a fost până la 14 mai 2009. 13 părți au prezentat cereri motivate pentru prelungirea termenului. Am prelungit termenul pentru toate aceste părți. Trei părți au prezentat încă o dată motive justificate pentru o nouă prelungire, pe care am acordat-o. Toate părțile, cu o singură excepție, au prezentat răspunsuri în timp util.

Accesul la dosar

Părților li s-a acordat acces la dosar prin intermediul unui CD ROM. De asemenea, părțile au avut acces la declarațiile de clemență orale și scrise la sediul Comisiei.

Baerlocher a solicitat acces suplimentar la dosar. În răspunsul meu, am aprobat parțial cererea acestei întreprinderi și am permis accesul suplimentar la anumite declarații orale. Astfel, întreprinderii Baerlocher i s-a permis să verifice eventualele discrepanțe între diversele versiuni ale documentelor. O altă parte a cererii acestei întreprinderi a fost respinsă deoarece documentele în cauză făceau la momentul respectiv obiectul unei acțiuni înaintea Curții de Justiție în temeiul confidențialității comunicărilor dintre avocați și clienți. Mai multe părți au solicitat acces la răspunsurile prezentate de alte părți în diferite etape ale procedurii. Am respins aceste cereri invocând comunicarea privind accesul la dosar și jurisprudența aplicabilă ⁽³⁾.

Audierea

Audierea a avut loc în iunie 2009. Au fost prezente toate părțile, cu o singură excepție.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia Comisiei (2001/462/CE, CECO) din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 162, 19.6.2001, p. 21).

⁽²⁾ (i) Akzo Nobel Chemicals GmbH, Akzo Nobel Chemicals BV, Akzo Nobel Chemicals International BV și întreprinderea-mamă a acestora, Akzo Nobel N.V. („Akzo”); (ii) Ackros Chemicals Ltd („Ackros”); (iii) Elementis plc, Elementis Holdings Ltd, Elementis UK Ltd, Elementis Services Ltd („Elementis”); (iv) Elf Aquitaine SA („Elf”); (v) CEA SA și întreprinderea-mamă a acesteia Arkema France SA („Arkema”); (vi) Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA, Baerlocher UK Ltd și întreprinderea-mamă a acestora MRF Michael Rosenthal GmbH („Baerlocher”); (vii) GEA Group AG („GEA”); (viii) Chemson GmbH și Chemson Polymer-Additive AG („Chemson”); (ix) Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH („ACW”); (x) Addichem SA („Addichem”); (xi) Chemtura Vinyl Additives GmbH și întreprinderea-mamă a acesteia Chemtura Corporation („Chemtura”); (xii) Ciba Lampertheim GmbH și întreprinderea-mamă a acesteia Ciba Holding AG („Ciba”); (xiii) Faci SpA („Faci”); (xiv) Reagens SpA („Reagens”); și (xv) AC Treuhand AG („AC Treuhand”).

⁽³⁾ De exemplu, a se vedea cauza C-204/00 Aalborg Portland A/S, Rec. 2004, p. I-123, alineatul (70): „nu există niciun principiu abstract general potrivit căruia o parte trebuie să aibă în orice moment posibilitatea de a primi copii ale documentelor luate în considerare în cazul altor persoane”.

Principalele aspecte privind dreptul la apărare prezentate de către părți

În observațiile lor scrise și orale, părțile au prezentat o serie de reclamații referitoare la dreptul lor la apărare. Reclamațiile au vizat în primul rând nerespectarea obligației de informare, durata excesivă a procedurilor și neefectuarea unei investigații complete.

Dreptul destinatarilor de a fi informați cu privire la investigație

AC Treuhand, Elementis, Chemson, GEA și Faci au susținut că dreptul lor la apărare a fost încălcat deoarece aceste întreprinderi nu au fost informate în timp util cu privire la investigația desfășurată împotriva lor. Ca urmare, AC Treuhand și Elementis au cerut Comisiei închiderea procedurilor împotriva lor, în timp ce Chemson și Gea au solicitat o investigație a ChemTrade Roth. Faci nu a prezentat nicio cerere specifică.

(i) AC Treuhand

AC Treuhand a fost informată prima dată cu privire la statutul său de potențial destinatar al unei CO în cazul Stabilizatori termici în februarie 2009, respectiv după un an și jumătate de la prima cerere de informații și după șase luni de la hotărârea Tribunalului de Primă Instanță („TPI”) care a stabilit precedentul pentru obligația Comisiei de informare față de AC Treuhand în cazul Peroxizi organici ⁽¹⁾. Această informare a fost efectuată la data respectivă în pofida mai multor cereri transmise Direcției Generale Concurență de către AC Treuhand, atât înainte cât și după hotărârea TPI, privind clarificarea rolului său în cadrul procedurilor.

În conformitate cu standardele stabilite de către TPI, Comisia ar fi trebuit să informeze întreprinderea AC Treuhand cu privire la statutul acesteia la momentul primei cereri de informații din octombrie 2007. Faptul că o astfel de obligație a fost stipulată de către Curte doar în iulie 2008 nu are relevanță, deoarece în mod obiectiv obligația exista deja înainte de pronunțarea hotărârii. De asemenea, deoarece CO a fost transmisă întreprinderii AC Treuhand în cazul Peroxizi organici în martie 2003, DG Concurență ar fi trebuit să cunoască statutul întreprinderii AC Treuhand în cazul de față atunci când a emis cererea de informații către firma de consultanță. În consecință, a survenit o neregulă.

Aspectul referitor la posibilitatea ca obligația de informare să fi apărut chiar mai devreme ⁽²⁾ poate fi lăsat deschis, deoarece AC Treuhand nu a demonstrat că informarea întârziată ar fi putut să îi compromită efectiv dreptul la apărare în cadrul procedurii în cauză.

Potrivit Curții, simplul fapt că unei persoane juridice nu îi sunt furnizate astfel de informații în timp util nu poate conduce la anularea deciziei contestate. În speță, este necesar să se stabilească și dacă neregula Comisiei putea să compromită efectiv dreptul întreprinderii la apărare în procedura în cauză ⁽³⁾.

AC Treuhand a prezentat trei argumente în acest sens: în primul rând, a indicat pensionarea unui angajat-martor la 31 august 2002. În al doilea rând, întreprinderea a invocat faptul că memoria persoanei respective cu privire la fapte s-a estompat. În al treilea rând, întreprinderea a subliniat expirarea obligației în temeiul dreptului elvețian de stocare pe o perioadă de 10 ani a documentelor (Aufbewahrungspflicht). Primul argument poate fi respins deoarece pensionarea angajatului avusese loc chiar înainte de primirea de către Comisie a cererii de imunitate din partea întreprinderii Chemtura. Astfel, pensionarea ar fi avut loc chiar dacă AC Treuhand ar fi fost informată în mod corespunzător cu privire la investigația desfășurată de Comisie. Al doilea și al treilea argument par a fi destul de abstracte și inexacte, deoarece întreprinderea AC Treuhand nu a specificat natura și sfera informațiilor sau a detaliilor necesare pentru apărarea sa pe care angajatul și le-ar fi putut aminti sau care ar fi putut fi consultate în arhivele AC Treuhand. De asemenea, în acest context poate fi relevant să se țină seama de faptul că, după ce primit notificarea CO în cazul Peroxizi organici în 2003, AC Treuhand cunoștea, sau ar fi putut în mod rezonabil să cunoască, faptul că face obiectul unei anchete a Comisiei. Prin urmare, concluzionez că drepturile la apărare ale întreprinderii AC Treuhand nu au fost încălcate.

⁽¹⁾ Cauza T-99/04, AC Treuhand/Comisia, alineatul (56). A se vedea, de asemenea, articolul 6 alineatul (3) litera (a) din Convenția europeană a drepturilor omului și CEDO, cauza nr. 13972/88, Imbrioscia/Elveția, hotărârea din 24 noiembrie 1993, alineatul (36).

⁽²⁾ AC Treuhand a susținut că ar fi trebuit să fie informată după ce Comisia a finalizat evaluarea cererilor de clemență, însemnând cu aproximație la jumătatea anului 2003.

⁽³⁾ Cauza T-99/04, AC Treuhand/Comisia, alineatul (58). A se vedea, de asemenea, cauzele conexe C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P și C-219/00 P, Aalborg Portland și alții/Comisia Rec. 2004 p. I-123 și cauza C-105/04 P, Nederlandse Federatieve Vereniging voor de Groothandel op Elektrotechnisch Gebied/Comisia, Rec. 2006, p. I-8725.

(ii) Elementis

Comisia a informat în mod corespunzător întreprinderea Elementis cu privire la potențialele acuzații în prima cerere de informații trimisă în mai 2008. Aspectul necesității ca această întreprindere să fi fost informată mai devreme poate fi lăsat deschis, deoarece argumentele prezentate de Elementis în sprijinul unei concluzii potrivit căreia drepturile acesteia la apărare au fost compromise nu îndeplinesc standardele cerute. Elementis a menționat că un martor a decedat la 24 ianuarie 2008. De asemenea, întreprinderea a susținut că s-a aflat în imposibilitatea de a localiza și de a contacta mai mulți martori menționați în CO sau considerați în alt mod relevanți. În cele din urmă, întreprinderea Elementis a invocat dificultatea localizării evidențelor documentare și faptul că memoria martorilor disponibili s-a estompat.

Afirmația întreprinderii Elementis potrivit căreia nu a putut intervieva o serie de martori este neobișnuită, deoarece cel puțin doi dintre martorii enumerați au prezentat mărturii pentru o altă parte la acest caz. De asemenea, Elementis a descris doar în termeni generali aspectele cu privire la care martorii urmau să furnizeze informații suplimentare. A rămas însă complet deschis aspectul privind modul în care mărturiile acestora ar fi ajutat întreprinderea Elementis în apărarea împotriva încălcării pretense, conform jurisprudenței.

(iii) Faci

Comisia a informat, de asemenea, în mod corect întreprinderea Faci cu privire la statutul acesteia atunci când a trimis prima cerere de informații în octombrie 2007. Faci a susținut că, dacă ar fi fost informată în 2003 sau cel puțin înainte de anul 2007, ar fi putut fi în măsură să evalueze dacă să prezinte sau nu o cerere de clemență. După ce personalul relevant a părăsit întreprinderea, aceasta nu a mai putut efectua o asemenea evaluare.

Argumentele prezentate de Faci nu susțineau nici încălcarea unei obligații de informare și nici a dreptului la apărare și, astfel, a fost necesară respingerea acestora.

Obligația de investigare

Atât GEA, cât și Chemson au susținut că Comisia avea – și încă are – obligația de a investiga întreprinderea ChemTrade Roth. Ambele au făcut în răspunsul lor la CO o legătură între dreptul de a fi informate cu privire la statutul lor și obligația Comisiei de a desfășura o investigație completă.

GEA și Chemson s-au retras din activitățile relevante în timpul perioadei presupusei încălcări. GEA și-a vândut întreprinderea din sectorul ESBO în mai 2000. În plus, a renunțat la fostele întreprinderi-mamă ale întreprinderii implicate direct în presupusele activități (Dynamit Nobel AG și Chemetall GmbH). Chemson a vândut (prin cumpărarea de către conducere) toate activele și documentele relevante în legătură cu întreprinderea sa în domeniul ESBO în 2002 către ChemTrade Roth. Chemson a susținut că de atunci nu a avut acces la probe documentare privind întreprinderea din sectorul ESBO. În ceea ce privește obligația Comisiei de informare, trebuie remarcat că aceasta a informat în mod corespunzător întreprinderile Chemson și GEA cu privire la potențialele acuzații în cererea de informații trimisă în octombrie 2007 și, respectiv, în iulie 2008. Cu toate acestea, Chemson a indicat o particularitate a acestui caz. Această întreprindere a susținut că nu se poate exclude și că este chiar probabil ca, dacă întreprinderea Chemson în sectorul ESBO ar fi fost vândută printr-o tranzacție cu acțiuni în loc de o cumpărare de către conducere, ChemTrade Roth ar fi făcut obiectul măsurilor de investigare ale Comisiei.

Potrivit jurisprudenței stabilite, Comisia este cea care trebuie să decidă dacă o anumită informație este necesară pentru a-i permite să constate o încălcare a normelor în materie de concurență⁽¹⁾. În cazul de față, nu pare să fi fost strict necesară investigarea întreprinderii ChemTrade Roth pentru a deține suficiente dovezi incriminatoare care să dovedească existența cartelului.

În ceea ce privește dovezile exoneratoare, situația este însă mai puțin clară. Pe de o parte, s-ar putea susține că destinatarii CO au în primul rând obligația de a prezenta probe exoneratoare, iar atât GEA, cât și Chemson nu au furnizat nicio indicație cu privire la ce informații utile ar putea apărea în urma investigării ChemTrade Roth. De asemenea, destinatarii pot include în contractele lor de transfer clauze care să asigure accesul continuu la informații și/sau să transfere la nivel intern răspunderea pentru plata amenzilor în cazul încălcării normelor concurențiale. Pe de altă parte, este, de asemenea, adevărat că Comisia are obligația de a desfășura o investigație obiectivă care în mod normal ar fi inclus întreprinderea ChemTrade Roth. În fine, situația întreprinderilor Chemson și GEA ar fi putut fi mai bună dacă investigația nu ar fi fost suspendată în 2003 sau dacă acești destinatari ar fi fost informați mai devreme de către Comisie cu privire la investigație.

⁽¹⁾ Cauza C-94/00, Roquette Frères/Comisia, Rec. 2002, p. I-9011, alineatul (78).

În orice caz, trimiterea unei cereri de informații întreprinderii ChemTrade Roth și o inspecție imediată a acesteia, respectiv după audiere, nu au părut promițătoare. Nu se putea aștepta în mod realist ca aceste măsuri să conducă la rezultate care să remedieze omisiunea anterioară, deoarece este foarte probabil ca documentele relevante (dacă astfel de documente au existat) să nu mai fie păstrate. De asemenea, interviuarea foștilor reprezentanți ai întreprinderii vândute ar fi fost posibilă doar cu consimțământul acestora.

În plus, accesul la documente a fost deja pierdut în 2002, respectiv înainte de inițierea cazului. Orice măsură de investigare a ChemTrade Roth ar fi fost, prin urmare, doar o substituție a accesului pierdut la memoria fostului reprezentant (care ar fi putut fi asigurat pe baza unui contract).

În aceste circumstanțe, nu consider că există o obligație a Comisiei de a investiga întreprinderea ChemTrade Roth, astfel cum solicită întreprinderile Chemson și GEA și că nu a existat nicio încălcare a dreptului de apărare.

Durata procedurilor

În total, 9 din 15 părți au invocat încălcarea dreptului lor la apărare din cauza duratei procedurilor ⁽¹⁾. Într-adevăr, investigația preliminară a durat peste șase ani. Izolat, această durată ar putea părea prea lungă.

Instanțele judecătorești au susținut că acțiunile trebuie întreprinse în cadrul unei perioade rezonabile în proceduri administrative ⁽²⁾. Acest principiu se aplică pe deplin investigației ⁽³⁾.

Cu toate acestea, pe parcursul acestei perioade, cazul a fost amânat timp de peste patru ani din cauza procedurilor Akzo/Ackros. În timpul inspecției la Ackros, reprezentanții întreprinderii au susținut că anumite documente făceau obiectul confidențialității între client și avocat. În aprilie 2003, Akzo și Ackros au intentat o acțiune în instanță pentru ca afirmația lor privind confidențialitatea între client și avocat să fie confirmată. Pe perioada procedurilor în instanță, investigația Comisiei a fost suspendată. Patru ani mai târziu, în septembrie 2007, TPI a respins cererea reclamanților ca parțial inadmisibilă și parțial neîntemeiată ⁽⁴⁾.

DG Concurență a fost nevoită să aștepte hotărârea TPI pentru a putea evalua valoarea adăugată a cererilor de clemență ⁽⁵⁾. Această evaluare a depins de posibilitatea ca o anumită probă să fie utilizată ca document de inspecție. Documentul în cauză este, într-adevăr, o probă importantă pe care se bazează CO și decizia.

Prin urmare, durata procedurilor nu a fost neobișnuit de lungă. Dreptul la apărare al celor nouă părți nu a fost încălcat.

Proiectul de decizie

În proiectul de decizie, Comisia își menține, în esență, obiecțiunile; totuși, există anumite modificări față de CO:

- Comisia renunță la obiecțiunile împotriva Akzo Nobel Chemicals International BV și Addichem SA;
- Comisia, deși recunoaște că Arkema s-a retras din cartelul din sectorul stabilizatorilor pe bază de staniu în perioada de la 1 aprilie 1996 până la 8 septembrie 1997, consideră că întreprinderea Arkema este răspunzătoare pentru prima perioadă a participării sale (de la 16 martie 1994 până la 31 martie 1996) pe motivul că aceasta s-a alăturat ulterior din nou aceluiași cartel (de la 9 septembrie 1997 până la 21 martie 2000). Cu toate acestea, exercitându-și puterea de apreciere, Comisia nu impune o amendă întreprinderii Arkema pentru prima perioadă a încălcării. Comisia consideră că înțelegerile în ceea ce privește stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii constituie două încălcări separate;

⁽¹⁾ AC Treuhand, ACW, filialele Akzo, Arkema, Baerlocher, Chemson, Elementis, GEA, Reagens.

⁽²⁾ Cauzele conexe C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-250/99 P-C-252/99 P și C-254/99 P, Limburgse Vinyl Maatschappij et al./Comisia, Rec. 2000, p. I-8375 alineatul (179); a se vedea, de asemenea, cauza C-167/04 P, JCB Service/Comisia, Rec. 2006, p. I-8935, alineatul (60).

⁽³⁾ Cauza C-113/04 P, Technische Unie BV/Comisia, Rec. 2006, p. I-8831, alineatul (54) et seq.

⁽⁴⁾ Cauza T-112/05, Akzo Nobel și alții/Comisia, Rec. 2007, p. II-05049.

⁽⁵⁾ Punctul 26 din Comunicarea privind politica de clemență din 2002.

- Comisia concluzionează că nu poate fi răspunzătoare pentru nicio neregulă de ordin procedural, în special pentru faptul că nu a informat potențialii destinatari ai CO că exista o investigație și că aceasta a fost suspendată. În ceea ce privește întreprinderea AC Treuhand, Comisia consideră că, în circumstanțele specifice ale cazului, AC Treuhand ar fi putut concluziona că este posibil să facă obiectul unei investigații. Comisia a concluzionat că a acționat atent și rezonabil pe întregul parcurs al procedurii;
- la stabilirea amenzii pentru Arkema, Comisia ține seama de trei decizii anterioare relevante pentru recidivă (spre deosebire de două decizii anterioare menționate în CO). Comisia a trimis întreprinderii Arkema o scrisoare de expunere a faptelor la 20 octombrie 2009 prin care a informat-o cu privire la această omisiune din CO și a dat întreprinderii Arkema posibilitatea de a prezenta observații în acest sens;
- Comisia concluzionează că procedurile au avut o durată de timp considerabilă, aceasta justificând o reducere a amenzii. Reducerea nu se aplică totuși întreprinderii Ackros și grupului de întreprinderi Akzo, deoarece acțiunea acestora în anulare înaintea TPI în legătură cu confidențialitatea între client și avocat a reprezentat un principal motiv de întârziere în prezentul caz.

În opinia mea, proiectul de decizie se referă doar la obiecțiunile cu privire la care părților li s-a acordat posibilitatea de a-și prezenta punctele de vedere.

Concluzie

Având în vedere observațiile de mai sus, consider că dreptul la audiere a fost respectat în privința tuturor părților la proceduri în prezentul caz.

Bruxelles, 5 noiembrie 2009.

Michael ALBERS

Rezumatul Deciziei Comisiei**din 11 noiembrie 2009****privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE****(Cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici)***[notificată cu numărul C(2009) 8682]***(Numai textele în limbile engleză, germană și franceză sunt autentice)****(Text cu relevanță pentru SEE)****(2010/C 307/05)**

La 11 noiembrie 2009, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului, Comisia publică, prin prezenta, numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri. O versiune neconfidențială a textului integral al deciziei este disponibilă pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la adresa:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. INTRODUCERE

- (1) Decizia se adresează unui număr de 27 de persoane juridice care la momentul încălcărilor aparțineau unui număr de 11 întreprinderi, pentru încălcarea articolului 81 din Tratatul CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE. Destinatarii au participat la una sau două încălcări în legătură cu stabilizatorii pe bază de staniu, respectiv ESBO/esteri. Încălcrile au durat din februarie 1987 până în martie 2000 (stabilizatori pe bază de staniu) și din septembrie 1991 până în septembrie 2000 (ESBO/esteri) și au acoperit teritoriul SEE (astfel cum era constituit în momentul încălcărilor).

2. DESCRIEREA CAZULUI**2.1. Procedura**

- (2) Cazul a fost deschis în baza unei cereri de imunitate înaintate de Chemtura. Comisia a obținut dovezi suplimentare în urma inspecțiilor pe care le-a desfășurat în februarie 2003. În plus, Comisia a primit patru cereri în temeiul Comunicării privind politica de clemență (Arkema France, Baerlocher, Akzo Nobel și BASF). În timpul inspecțiilor efectuate la Akros Chemicals (Regatul Unit), reprezentanții acestei întreprinderi au afirmat că anumite documente intrau sub incidența privilegiului juridic profesional. În urma unei cereri de anulare a mai multor decizii ale Comisiei formulate de Akzo Nobel și Akros Chemicals în aprilie 2003, problema legată de documente a fost soluționată de către Tribunalul de Primă Instanță (în prezent, Tribunalul) prin hotărârea din 17 septembrie 2007. TPI a respins acțiunile Akzo Nobel și Akros Chemicals. Comisia a trimis mai multe cereri de informații.
- (3) La 17 martie 2009, a fost emisă o comunicare privind obiecțiunile și tuturor întreprinderilor li s-a oferit posibilitatea de a avea acces la dosar și de a se apăra împotriva

opinii preliminare a Comisiei în scris și, la 17 și 18 iunie 2009, în cadrul unei audieri. Comitetul consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante a emis un aviz favorabil la 15 octombrie 2009 și 6 noiembrie 2009, iar Comisia a adoptat decizia la 11 noiembrie 2009.

2.2. Rezumatul încălcărilor

- (4) Decizia se referă la două încălcări separate unice și continue ale articolului 81 din Tratatul CE și ale articolului 53 din Acordul privind SEE în legătură cu două categorii de stabilizatori termici: stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii. Stabilizatorii pe bază de staniu sunt utilizați pentru evitarea descompunerii cauzate de căldură pe parcursul prelucrării PVC-ului în produse finite. Principalele două aplicații ale acestora sunt produsele rigide și plastificate din PVC. ESBO/esterii sunt utilizați ca plastifiante, precum și ca stabilizatori termici pentru produsele plastificate din PVC.
- (5) Obiectivul ambelor înțelegeri anticoncurențiale a fost creșterea și menținerea prețurilor în cadrul SEE pentru stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii deasupra nivelurilor concurențiale normale și susținerea acestui obiectiv prin alocarea clienților și volumului de vânzări în ceea ce privește aceste produse. Principalele decizii pentru cele două carteli au fost adoptate la reuniunile organizate de AC Treuhand. Pe parcursul celei mai mari părți a duratei cartelurilor, AC Treuhand a monitorizat punerea în aplicare a acordurilor privind cotele din vânzări și prețurile fixate.
- (6) Liniile generale ale celor două carteli din cadrul SEE au fost dezvoltate la reuniunile din Elveția care erau organizate lunar pentru stabilizatorii pe bază de staniu și trimestrial pentru ESBO/esterii. Încălcrile privind fixarea prețurilor, partajarea pieței și alocarea clienților au fost

negociate și transpuse în măsuri specifice în cadrul reuniunilor naționale organizate pe teritoriul Europei. Prin urmare, participanții s-au asigurat de punerea în aplicare a comportamentului coordonat al acestora în toate țările SEE.

- (7) Până în 1996, furnizorii de stabilizatori termici verificau dacă toți membrii cartelului respectau acordurile anticoncurențiale direct la AC Treuhand. AC Treuhand a distribuit, de asemenea, documente „roșii” și „roz” conținând detalii privind prețurile fixate și alocarea volumului de vânzări pe parcursul reuniunilor secrete organizate la sediul său. Aceste documente nu puteau fi scoase din sala de reuniune.
- (8) Fiecare destinatar este răspunzător în funcție de implicarea proprie în înțelegerile de cartel, respectiv, fie ca participant direct, fie ca întreprindere-mamă, deoarece comportamentul filialei este imputat întreprinderii-mamă având în vedere că aceasta din urmă a exercitat o influență decisivă asupra conduitei filialelor în perioada în care a avut loc încălcarea.

2.3. Destinatarii și durata încălcărilor

- (9) Stabilizatori pe bază de staniu: Akzo Nobel N.V. (24.2.1987-21.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (24.2.1987-28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993-21.3.2000), Elementis Holdings Limited (28.9.1988-2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998-2.10.1998), Elementis UK Limited (28.9.1988-2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993-2.10.1998), Elf Aquitaine SA (16.3.1994-31.3.1996 și 9.9.1997-21.3.2000), Arkema France (16.3.1994-31.3.1996 și 9.9.1997-21.3.2000), CECA SA (16.3.1994-31.3.1996 și 9.9.1997-21.3.2000), MRF Michael Rosenthal GmbH, (12.10.1990-21.3.2000), Baerlocher GmbH, (24.2.1987-21.3.2000), Baerlocher Italia SpA, (22.6.1994-21.3.2000), Baerlocher UK Limited, (28.3.1995-17.9.1997), Chemtura Corporation, (29.5.1998-21.3.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997-21.3.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH, (24.2.1987-29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH, (24.2.1987-29.5.1998), Reagens SpA, (20.11.1992-21.3.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993-21.3.2000).
- (10) ESBO/esteri: Akzo Nobel N.V. (11.9.1991-22.3.2000), Akzo Nobel Chemicals B. V. (11.9.1991-28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993-22.3.2000), Elementis Holdings Limited (11.9.1991-2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998-2.10.1998), Elementis UK Limited (11.9.1991-2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993-2.10.1998), Elf Aquitaine S.A. (11.9.1991-26.9.2000), Arkema France (11.9.1991-26.9.2000), CECA SA (11.9.1991-26.9.2000), GEA Group AG, (11.9.1991-17.5.2000), Chemson Polymer-Additive AG, (30.9.1995-26.9.2000), Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH, (11.9.1991-17.5.2000), Chemson GmbH, (17.5.2000-26.9.2000), Chemtura Corporation, (29.5.1998-26.9.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997-26.9.2000), BASF Specialty Chemicals

Holding GmbH, (11.9.1991-29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH, (11.9.1991-29.5.1998), Faci SpA., (6.11.1996-26.9.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993-26.9.2000).

2.4. Măsuri corective

- (11) Decizia aplică Orientările din 2006 privind amenziile. Cu excepția Chemtura Corporation și Chemtura Vinyl Additives GmbH, decizia impune amenda tuturor întreprinderilor menționate mai sus la punctele (9) și (10).

2.4.1. Valoarea de bază a amenzii

- (12) Valoarea de bază este stabilită la 20 % din vânzările întreprinderilor în sectorul stabilizatorilor pe bază de staniu. Doar procentajul care urmează să fie aplicat pentru Chemtura și Arkema France este stabilit la 19 % deoarece întreprinderile nu au participat la punerea în aplicare riguroasă a cartelului efectuată până în 1996. Valoarea de bază este stabilită la 19 % din vânzările întreprinderilor în sectorul ESBO/esterilor. Doar procentajul care urmează să fie aplicat pentru Chemtura și Faci este stabilit la 18 % deoarece întreprinderile nu au participat la punerea în aplicare riguroasă a cartelului efectuată până în 1996.

- (13) Valoarea de bază este înmulțită cu numărul de ani de participare la încălcare luând pe deplin în calcul durata participării individuale a fiecărei întreprinderi la încălcare.

2.4.2. Ajustări aduse valorii de bază

2.4.2.1. Circumstanțe agravante

- (14) Recidiva constituie o circumstanță agravantă pentru Arkema France (au fost luate în considerare trei decizii anterioare în cazuri de cartel).

2.4.2.2. Majorări specifice ale amenzii, aplicate ca măsură de descurajare

- (15) Înmulțirea cu 1,7 a amenzii este impusă Elf Aquitaine SA pentru a descuraja această întreprindere să încheie chiar și acorduri orizontale de fixare a prețurilor și de partajare a pieței.

2.4.3. Aplicarea Comunicării privind politica de clemență din 2002: reducerea amenzilor

- (16) În ceea ce privește aplicarea Comunicării privind politica de clemență din 2002, întreprinderii Chemtura i se acordă o reducere de 100 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 100 % pentru ESBO/esteri, întreprinderii CECA/Arkema France/Elf Aquitaine i se acordă o reducere de 30 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 50 % pentru ESBO/esteri, întreprinderii Baerlocher i se acordă o reducere de 20 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu, întreprinderii Akzo i se acordă o reducere de 0 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 0 % pentru ESBO/esteri, iar întreprinderii BASF i se acordă o reducere de 15 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 25 % pentru ESBO/esteri.

2.4.4. *Imposibilitatea de a plăti*

- (17) Trei întreprinderi au invocat imposibilitatea de a plăti, prevăzută la punctul 35 din Orientările privind amenziile din 2006. Comisia a analizat cu atenție aceste solicitări și a evaluat situația economică și financiară a acestora, precum și contextul social și economic specific.
- (18) În urma analizei Comisiei, una dintre amenziile aplicate asupra uneia dintre companii a fost redusă în mod considerabil, având în vedere situația financiară dificilă cu care se confruntă.

3. AMENZI IMPUSE PRIN DECIZIE

- (19) Pentru încălcarea din sectorul stabilizatorilor pe bază de staniu, se impun următoarele amenzi:

1. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 875 200 EUR;
2. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 601 500 EUR;
3. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited și Akzo Nobel N.V. sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 4 546 300 EUR;
4. Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals GmbH și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 580 000 EUR;
5. Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 944 300 EUR;
6. Akzo Nobel N.V. și Akzo Nobel Chemicals GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 9 820 000 EUR;
7. Akzo Nobel N.V. este răspunzătoare pentru: 1 432 700 EUR;
8. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited și Elementis Services Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 580 000 EUR;
9. Elementis Holdings Limited și Elementis UK Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 231 000 EUR;
10. MRF Michael Rosenthal GmbH, Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA și Baerlocher UK Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 000 000 EUR;
11. Elf Aquitaine S.A., Arkema France și CECA SA sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 3 864 000 EUR;
12. Arkema France este răspunzătoare pentru: 3 477 600 EUR;
13. Elf Aquitaine S.A. este răspunzătoare pentru: 2 704 800 EUR;
14. Chemtura Corporation și Chemtura Vinyl Additives GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 0 EUR;
15. BASF Specialty Chemicals Holding GmbH și BASF Lampertheim GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 61 320 000 EUR;
16. Reagens SpA. sunt răspunzătoare pentru: 10 791 000 EUR;

17. AC-Treuhand AG sunt răspunzătoare pentru: 174 000 EUR.
- (20) Pentru încălcarea din sectorul ESBO/esteri, se impun următoarele amenzi:
18. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 115 200 EUR;
19. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 011 103 EUR;
20. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited și Akzo Nobel N.V. sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 116 697 EUR;
21. Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals B.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 033 000 EUR;
22. Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 841 697 EUR;
23. Akzo Nobel N.V. și Akzo Nobel Chemicals B.V. sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 3 467 000 EUR;
24. Akzo Nobel N.V. este răspunzătoare pentru: 2 215 303 EUR;
25. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited și Elementis Services Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 033 000 EUR;
26. Elementis Holdings Limited și Elementis UK Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 3 412 000 EUR;
27. Elementis Holdings Limited este răspunzătoare pentru: 53 000 EUR;
28. Elf Aquitaine SA, Arkema France și CECA SA sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 154 000 EUR;
29. Arkema France este răspunzătoare pentru: 6 438 600 EUR;
30. Elf Aquitaine S.A. este răspunzătoare pentru: 5 007 800 EUR;
31. (a) GEA Group AG, Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH și Chemson Polymer-Additive AG sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 086 129 EUR;
31. (b) GEA Group AG și Chemson Polymer-Additive AG sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 827 842 EUR;
32. GEA Group AG este răspunzătoare pentru: 1 432 229 EUR;
33. Chemson Polymer-Additive AG și Chemson GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 137 606 EUR;
34. Chemson GmbH este răspunzătoare pentru: 317 794 EUR;
35. Chemtura Corporation și Chemtura Vinyl Additives GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 0 EUR;
36. BASF Specialty Chemicals Holding GmbH și BASF Lampertheim GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 104 000 EUR;
37. Faci S.p.A este răspunzătoare pentru: 5 940 000 EUR;
38. AC-Treuhand AG este răspunzătoare pentru: 174 000 EUR.
-

CURTEA DE CONTURI

Raportul special nr. 6/2010 „Au fost îndeplinite obiectivele principale ale reformei pieței zahărului?”

(2010/C 307/06)

Curtea de Conturi Europeană vă informează că s-a publicat Raportul special nr. 6/2010, intitulat „Au fost îndeplinite obiectivele principale ale reformei pieței zahărului?”.

Raportul poate fi consultat sau descărcat de pe site-ul Curții de Conturi Europene: <http://www.eca.europa.eu>

Raportul poate fi obținut gratuit în versiune tipărită, printr-o cerere adresată Curții de Conturi:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: euraud@eca.europa.eu

sau completând un bon de comandă electronic pe site-ul EU-Bookshop.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2010/C 307/07)

Ajutor nr.: XA 166/10

turilor globale ale exploatațiilor, reducerea costurilor de producție și îmbunătățirea condițiilor de muncă, de mediu și de igienă cu ajutorul unor utilaje mai performante.

Stat membru: Franța

Regiune: Département des Hautes-Pyrénées

Vor fi eligibile toate utilajele noi destinate culturilor agricole și creșterii animalelor, precum: utilaje pentru recoltare, condiționarea furajelor, pregătirea solului, tracțiune, recoltarea cerealelor, întreținerea căilor de acces ale exploatațiilor, îngrădirea locurilor pentru animale etc.

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Aides du département des Hautes-Pyrénées aux investissements en matériels des coopératives d'utilisation de matériel en commun (CUMA).

Aceste măsuri intră sub incidența dispozițiilor articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 din 15 decembrie 2006, iar cooperativa va asigura respectarea condițiilor prevăzute de legislația comunitară relevantă.

Temei legal:

— Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

Așadar, ajutoarele vor fi rezervate:

— Délibération du Conseil général des Hautes-Pyrénées

— exploatațiilor a căror dimensiune nu o depășește pe cea a unei IMM, astfel cum este definit în legislația comunitară [anexa I la Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei din 6 august 2008, JO L 214, 9.8.2008];

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 130 000 EUR

— exploatațiilor care sunt întreprinderi care își desfășoară activitatea în sectorul producției primare de produse agricole;

Valoarea maximă a ajutorului: 20 % din cuantumul investițiilor în utilaje grele de tracțiune, în utilaje de pregătire a solului sau în utilaje care să permită aplicarea unor bune practici ecologice, 10 % pentru celelalte utilaje.

— exploatațiilor care nu sunt întreprinderi în dificultate în sensul Liniilor directe comunitare privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate (JO C 244, 1.10.2004).

Data punerii în aplicare: De la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul internet al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Niciun ajutor nu va putea depăși plafonul maxim prevăzut la articolul 4 alineatul (9) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Sectorul (sectoarele) în cauză:

Agricultură, toate sectoarele

Obiectivul ajutorului:

Acest ajutor va viza încurajarea dotarea în comun cu utilaje a exploatațiilor agricole. Deoarece sunt de mici dimensiuni (în medie, 23 de hectare), exploatațiile din regiunea Hautes-Pyrénées nu pot să achiziționeze individual toate utilajele necesare pentru funcționare. Acest ajutor va viza sporirea veni-

Accesul la aceste ajutoare este deschis pentru CUMA (cooperative de utilizare a echipamentelor agricole), indiferent de sectorul lor de activitate, în măsura în care se încadrează în definiția IMM-urilor în sensul legislației comunitare.

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Conseil général des Hautes-Pyrénées
6 rue Gaston Manent
65000 Tarbes
FRANCE

Adresa web:

<http://www.cg65.fr/front.aspx?publiId=321>

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 167/10

Stat membru: Franța

Regiune: Département des Hautes-Pyrénées

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Aides à l'assistance technique et aides destinées à encourager la production de produits agricoles de qualité du département des Hautes-Pyrénées.

Temei legal:

Articles L 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales;

Délibération du Conseil général des Hautes-Pyrénées;

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 300 000 EUR

Valoarea maximă a ajutorului: 80 %

Data punerii în aplicare: Începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

Prezenta schemă are drept obiectiv încurajarea tuturor operațiilor de sprijin tehnic, inclusiv de promovare, care se vor dovedi utile în sectorul agricol din departament, indiferent de tipul de producție. Totuși, se vor privilegia acțiunile în favoarea produselor de calitate și acțiunile efectuate la nivel de sectoare. Ajutoarele se acordă organismelor de dezvoltare

agricolă însărcinate cu efectuarea acestor acțiuni (camere agricole, asociații interprofesionale etc.).

Anumite acțiuni vor fi concepute în vederea finanțării studiilor de piață, a elaborării de dosare preliminare cererii de recunoaștere, operațiilor de promovare a produselor (târguri, saloane), pentru a încuraja o agricultură de calitate prin sprijinirea produselor care beneficiază de o marcă oficială de calitate sau care sunt în curs de recunoaștere.

Alte acțiuni vor fi concepute în vederea favorizării difuzării cunoștințelor, a experienței și a referințelor în rândurile agricultorilor și a consilierii în privința producțiilor noi sau foarte specializate (de exemplu, producții cu marcă oficială de calitate sau agricultură ecologică).

În departament, următoarele produse beneficiază de mărci oficiale de calitate: „Haricot Tarbais” (IGP și „Label Rouge”), „mouton Barèges-Gavarnie” (DOC și DOP), „Agneau des Pyrénées” („Label Rouge”), „Bœuf Blond d'Aquitaine” („Label Rouge”), „Jambon de Bayonne” (IGP), „Produit Jambon Noir de Bigorre” (certificat de conformitate), „Vin de Madiran et Pacherenc du Vic-Bilh” (DOC), „Canard à foie gras du Sud Ouest” (IGP). Pentru alte produse, precum „Oignon Doux de Trébons” sau „Poule Gascogne”, demersurile de obținere a unei mărci oficiale de calitate sunt în curs.

Rata ajutoarelor acordate de Consiliul general va fi de 10-80 %.

Ajutoarele acordate de Consiliul general își propun să încurajeze demersurile pentru o perioadă limitată de timp.

Ajutoarele se acordă:

— exploatațiilor a căror dimensiune nu este mai mare decât dimensiunea IMM-urilor după cum este definită în legislația comunitară [anexa I la Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei din 6 august 2008, JO L 214, 9.8.2008];

— exploatațiilor care sunt întreprinderi care își desfășoară activitatea în sectorul producției primare de produse agricole;

— și care nu sunt întreprinderi aflate în dificultate în sensul Liniilor directe comunitare privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate (JO C 244, 1.10.2004).

În conformitate cu articolul 14 alineatul (6) și cu articolul 15 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 din 15 decembrie 2006, Consiliul general se va asigura că toți agricultorii eligibili din departamentul Hautes Pyrénées pot beneficia de aceste acțiuni fără nicio obligație de afiliere la un grup sau altă organizație și contribuind numai la costul aferent acțiunilor prestate.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Exploatații agricole (IMM)

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Conseil général des Hautes-Pyrénées
6 rue Gaston Manent
65000 Tarbes
FRANCE

Adresa web:

<http://www.cg65.fr/front.aspx?publiId=321>

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 171/10

Stat membru: Franța

Regiune: Départements d'Outre-mer (DOM)

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Aides aux groupements de producteurs dans les départements d'Outre-mer (DOM)

Temei legal:

— Articles L621-1 à L621-11, articles R621-1 à R621-43 et articles R684-1 à R684-12 du code rural

— articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei

— Projet de décision du directeur de l'ODEADOM

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 2 300 000 EUR (de care beneficiază mai multe grupuri)

Valoarea maximă a ajutorului: Până la 95 % (fără a depăși 400 000 EUR per beneficiar pe toată perioada). În plus, ajutorul va fi degresiv, scăzând cu câte 5 puncte procentuale pe an.

Data punerii în aplicare: Din momentul primirii confirmării de primire din partea Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

Ajutoarele sunt destinate grupurilor de producători din departamentele franceze de peste mări și vor fi finanțate de la bugetul Oficiului pentru dezvoltarea economiei agricole în Departamentele de peste mări (ODEADOM). Acest ajutor nu este cumulabil cu un eventual ajutor similar finanțat de programul POSEI France.

Obiectivul ajutoarelor va fi de a sprijini formarea grupurilor de producători și demararea activității acestor grupuri. Pe termen lung, formarea grupurilor și un bun start în activitate ar trebui să favorizeze modernizarea tehnică și economică a producătorilor, adaptarea lor la cererea pieței, consolidarea forței lor de negociere cu distribuția organizată, precum și profesionalizarea agricultorilor.

Ajutoarele vor sprijini acțiunile prevăzute la articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei, în special: închirierea de spații adecvate, achiziționarea de echipamente de birotică, inclusiv de hardware și de software, cheltuieli administrative (inclusiv cu personalul), cheltuieli de regie și alte cheltuieli. În cazul achiziționării de spații adecvate, cheltuielile eligibile trebuie limitate la costurile de închiriere la prețul pieței.

Sectorul (sectoarele) în cauză:

Sectorul fructelor și legumelor (culturi de subzistență, culturi de legume pentru comercializare, rădăcinoase și tuberculi, fructe proaspete, citrice, fructe uscate), culturi semipermanente de fructe, viticultură, horticultură, plante aromatice și medicinale, plante pentru extracția parfumurilor, plante cu efect stimulator și orez

Sectorul rumegătoare și crescătorie intensivă

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

ODEADOM
12 rue Henri Rol-Tanguy
TSA 60006
93555 Montreuil Cedex
FRANCE

Adresa web:

<http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2010/08/100817-groupements-de-producteurs.pdf>

Alte informații: Schema propusă va permite continuarea schemei XA 110/08 cu un buget anual mai bine adaptat nevoilor grupurilor de producători din departamentele de peste mări.

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2010/C 307/08)

Ajutor nr.: XA 212/09

Stat membru: Țările de Jos

Regiune: Provincie Fryslân (Friesland)

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Subsidie agrarische bedrijfsverplaatsing en daaraan gerelateerde investeringskosten

Temei legal:

Kadersubsidieverordening pMJP Fryslân 2009

Subsidieverordening pMJP Fryslân 2009, Hoofdstuk 1.1.3.

Subsidie agrarische bedrijfsverplaatsing en daaraan gerelateerde investeringskosten te vinden op:

<http://www.fryslan.nl/regelgevingeuropa>

numele de utilizator: europa

parola: regelgeving

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii:

Cheltuieli anuale prevăzute:

Cheltuieli anuale estimate: 1 600 000 EUR.

Cheltuieli estimate în perioada 2009-2013: 8 milioane EUR

Valoarea maximă a ajutorului:

În conformitate cu articolele 4 și 6 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei, ajutorul se acordă după cum urmează:

1. 100 % din costurile reale suportate, atunci când transferul constă exclusiv în demolarea, îndepărtarea și reconstrucția instalațiilor existente, precum și din costurile de consultanță, proiectare și cercetare în vederea transferului. Costurile de consultanță, proiectare și cercetare includ: onorarii notariale, taxe cadastrale și cheltuielile de consultanță legate de transfer, precum onorariile pentru agenți imobiliari, contabili și arhitecți etc;
2. 40 % din creșterea valorii instalațiilor în cauză după transfer, atunci când transferul are ca rezultat faptul că fermierul beneficiază de instalații mai moderne, cu condiția ca fermierul să contribuie cu cel puțin 60 % din cheltuielile aferente;

3. 40 % din cheltuielile suportate pentru creșterea capacității de producție, atunci când transferul determină o astfel de creștere, cu condiția ca fermierul să contribuie cu cel puțin 60 % din cheltuielile aferente;

4. 40 % din investițiile legate de transfer, cu condiția depunerii unei cereri în termen de doi ani de la semnarea actului.

Suma totală a ajutoarelor menționate la punctele 1-4 nu depășește 400 000 EUR pe perioada a trei exerciții financiare.

Data punerii în aplicare: Punerea în aplicare începe după publicarea în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, în conformitate cu articolul 18 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

Obiectivul principal: Sprijinirea întreprinderilor mici și mijlocii în domeniul producției de produse agricole

Obiectivul secundar: Transferul în interes public al fermelor, respectiv ameliorarea amenajării spațiului sau a structurilor agricole, a zonei rurale, a peisajului, a apei sau a mediului și investițiile conexe

Aceste obiective se bazează pe articolele 4 și 6 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Toate întreprinderile mici și mijlocii din agricultura primară, a căror producție constă în produse enumerate în anexa I la Tratatul CE.

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincie Fryslân (Friesland)
Sneekertrekweg 1
Leeuwarden
Postbus 20120
8900 HM Leeuwarden
NEDERLAND

Adresa web:

<http://www.fryslan.nl/regelgevingeuropa>

numele de utilizator: europa

parola: regelgeving.

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 152/10

Stat membru: Spania

Regiune: Cataluňa

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Ayudas para proyectos de inversión en materia de ahorro y eficiencia energética y auditorias en explotaciones agrarias, en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética.

Temei legal: Orden ECF/XXX/2010, de xx de xxx, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de las subvenciones de ahorro y eficiencia energética en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética, y se abre la convocatoria para el año 2010.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul schemei de ajutoare sunt de 1,4 milioane EUR.

Valoarea maximă a ajutorului:

Valorile și plafoanele ajutorului financiar diferă pentru fiecare tip de ajutor dintre cele menționate în Ordin [a se vedea articolul 3 alineatul (3)], dar nu depășesc în niciun caz intensitățile și valorile maxime ale ajutorului specificate în cele ce urmează:

1. investiții în tehnologii pentru îmbunătățirea eficienței energetice în cadrul exploatațiilor agricole: ca regulă generală, 40 % din costurile eligibile, sub rezerva unei eventuale aplicări a altor intensități specificate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile necesare;
2. cogenerarea în sectorul neindustrial: ca regulă generală, 40 % din costurile eligibile, sub rezerva unei eventuale aplicări a altor intensități specificate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile necesare;
3. sisteme de micro-cogenerare de până la 150 kW_e: ca regulă generală, 40 % din costurile eligibile, sub rezerva unei eventuale aplicări a altor intensități specificate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile necesare;
4. îmbunătățirea eficienței energetice a instalațiilor existente de producere a apei potabile, de alimentare cu apă, de epurare a apelor uzate și de desalinizare: ca regulă generală, 40 % din costurile eligibile, sub rezerva unei eventuale aplicări a altor intensități specificate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile necesare;
5. reînnoirea parcului de autoturisme: ca regulă generală, 40 % din costurile eligibile, sub rezerva unei eventuale aplicări a altor intensități specificate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile necesare;

6. reînnoirea parcului de autovehicule comerciale și echipamente mobile: ca regulă generală, 40 % din costurile eligibile, sub rezerva unei eventuale aplicări a altor intensități specificate la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile necesare.

Suma maximă a ajutorului acordat unei anumite întreprinderi nu va depăși 400 000 EUR pe perioada a trei exerciții financiare. Această sumă poate fi majorată la 500 000 EUR în cazul în care întreprinderea este situată într-o zonă defavorizată sau în una dintre zonele prevăzute la articolul 36 litera (a) punctele (i), (ii) sau (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005;

7. audituri energetice în cadrul exploatațiilor agricole: 75 % din costurile eligibile.

Se va acorda un ajutor în natură reprezentând 75 % din onorariile pentru efectuarea unui audit energetic, care se va plăti direct auditorului sau companiei care efectuează auditul. Suma maximă a ajutorului va fi stabilită în funcție de consumul instalațiilor sau al secțiunii auditate, cu aplicarea unui plafon de 8 000 EUR pentru fiecare audit, cu excepția cazului organizațiilor de irigații colective care acoperă suprafețe de peste 700 ha, pentru care plafonul este de 10 000 EUR.

Data punerii în aplicare: Începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual:

Până la 30 iunie 2011, dată după care nu se mai acordă niciun ajutor în cadrul prezentei scheme de ajutoare.

Se preconizează că plățile efective aferente ajutorului se vor efectua între 1 ianuarie 2012 și 30 decembrie 2013.

Obiectivul ajutorului:

Conservarea și ameliorarea mediului natural prin încurajarea economiei de energie și a eficienței energetice în cadrul exploatațiilor agricole.

Articolul 4 Investiții în exploatațiile agricole. Costurile eligibile sunt cele pentru:

- (a) construirea, achiziționarea sau îmbunătățirea bunurilor imobile;
- (b) achiziționarea sau cumpărarea prin leasing de mașini și echipamente, inclusiv de software, până la valoarea de piață a bunului;
- (c) costurile generale ocazionate de cheltuielile prevăzute la literele (a) și (b), precum onorariile pentru arhitecți, ingineri și consultanți, studii de fezabilitate, achiziționarea de brevete și de licențe.

Costurile legate de un contract de leasing, altele decât cele prevăzute la literele (a) și (b), precum impozite, marja locatorului, costuri de refinanțare a dobânzii, cheltuieli indirecte, de asigurare etc., nu sunt cheltuieli eligibile.

Articolul 15 Acordarea de asistență tehnică în sectorul agricol. Costurile eligibile sunt cele care privesc serviciile de consultanță prestate de terți.

Se va acorda ajutor în ceea ce privește onorariile pentru auditor sau plata serviciilor prestate de către o companie, legate de efectuarea unui audit energetic. Ajutorul se va acorda în natură și nu va implica plăți directe în numerar către producători.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Orice subsector al sectorului de producție vegetală și animalieră

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Adresa web:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/Ordre_EE_ enviadaDOGCastella.pdf

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 153/10

Stat membru: România

Regiune: România

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Schema de ajutor de stat

Temei legal:

Ordonanța nr. 14 din 29 ianuarie 2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010;

Legea nr. 74 din 26 aprilie 2010 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru regle-

mentarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010;

Hotărârea nr. 756/2010 pentru aprobarea normelor metodologice referitoare la modul de acordare a ajutorului de stat în agricultură pentru plata primelor de asigurare.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: (sumele trebuie exprimate în euro sau, după caz, în moneda națională): 600 000 000 RON

Valoarea maximă a ajutorului:

- (a) 70 % din costul polițelor de asigurare care prevăd acoperirea pierderilor cauzate de fenomene meteorologice nefavorabile care pot fi asimilate dezastrelor naturale, respectiv: înghețul, grindina, poleiul, ploaia sau seceta;
- (b) 50 % din costul polițelor de asigurare care prevede acoperirea pierderilor prevăzute la litera (a), precum și a altor pierderi cauzate de fenomene meteorologice nefavorabile și/sau a pierderilor cauzate de boli ale animalelor sau ale plantelor sau de infestări parazitare.

Data punerii în aplicare: Începând de la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 4 ani, respectiv până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Prime de asigurare conform articolului 12 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
Bd. Carol I nr. 24, sector 3
București
ROMÂNIA

Adresa web:

http://www.madr.ro/pages/arhiva_legislativa.php?offset=0&limit=20

Alte informații: Plățile privind acoperirea costurilor polițelor de asigurare aferente anului 2013 se pot derula și în 2014.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/C 307/09)

1. La data de 5 noiembrie 2010, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea ALSO Holding AG („ALSO”, Elveția), controlată de Schindler Holding AG („Schindler”, Elveția), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Actebis GmbH („Actebis”, Germania), controlată de Droege International Group AG („Droege”, Germania), prin achiziționare de acțiuni. În același timp, Droege și Schindler dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii ALSO, prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii ALSO: comerț cu ridicata și logistică în domeniul tehnologiei informației și al produselor electronice de consum în Europa;
- în cazul întreprinderii Schindler: ascensoare și scări rulante, precum și comerț cu ridicata de produse informatice;
- în cazul întreprinderii Actebis: comerț cu ridicata de produse, soluții și servicii în domeniul tehnologiei informației, telecomunicațiilor și produselor electronice de consum în Europa;
- în cazul întreprinderii Droege: consultanță și investiții. Droege furnizează servicii de consultanță managerială și deține participații majoritare în întreprinderi din domeniul farmaceutic, al sistemelor de siguranță și al distribuției TIC.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5986 – Schindler/Droege/ALSO/Actebis, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de înregistrare în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 307/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„PROSCIUTTO AMATRICIANO”

NR. CE: IT-PGI-0005-0780-29.06.2009

IGP (X) DOP ()

1. **Denumire:**

„Prosciutto Amatriciano”

2. **Statul membru sau țara terță:**

Italia

3. **Descrierea produsului agricol sau alimentar:**3.1. *Tip de produs:*

Clasa 1.2 – Produse din carne

3.2. *Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:*

La momentul comercializării, „Prosciutto Amatriciano” IGP prezintă următoarele caracteristici chimico-fizice, organoleptice și calitative: un procent de umiditate de maximum 60 %; un conținut minim de proteine de 25 % din substanța uscată; forma de pară, cu eliminarea piciorului; datorită finisării tradiționale extinse, latura frontală are o mare parte descoperită care se extinde vertical, depășind jumătate din înălțimea pulpei; la încheierea perioadei minime de maturare, greutatea minimă este de 8 kg, perioada minimă de maturare fiind de 12 luni de la data sărării.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

Materia primă destinată producției de „Prosciutto Amatriciano” IGP este constituită exclusiv din pulpe proaspete obținute de la porcine din rasele tradiționale Marele Alb italian și Landrace italian, astfel cum au fost îmbunătățite și înregistrate în registrul genealogic italian, de la porcine provenite din vieri aparținând aceluiași rase, de la porcine provenite din vieri aparținând rasei Duroc italian, astfel cum a fost îmbunătățită și înregistrată în registrul genealogic italian, sau de la porcine provenite din vieri aparținând altor rase, adică din vieri de rase hibride, cu condiția ca acestea să fie rezultatul unor

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

programe de selecție sau încrucișare desfășurate în scopuri compatibile cu cele ale registrului genealogic italian pentru producția de porci grei. Porcinele sunt sacrificate la vârste cuprinse între 9 și 15 luni și trebuie să aibă o stare de sănătate optimă atestată de autoritatea sanitară competentă. Pulpele proaspete trebuie să provină din jumătăți de carcase clasificate comercial după metoda SEUROP și aparținând claselor E, U, R, O și P. În plus, pulpele proaspete trebuie să fie acoperite de șoriciuri albe, să aibă o structură osoasă constituită dintr-o parte a osului coxal (*anchetta*), din femur, din tibia, din rotulă și din primul rând de oase tarsiene și să aibă o greutate de 12,5-16 kg. Grosimea stratului de grăsime din partea exterioară a pulpei proaspete finisate, inclusiv șoriciurile, trebuie să fie de 15-30 mm, în funcție de dimensiunea pulpei.

3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):

Hrana permisă, cantitatea de hrană și modalitățile de utilizare vizează obținerea unui porc greu tradițional, prin creșteri zilnice moderate ale rației.

3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:

Etapile specifice de producție a șuncii „Prosciutto Amatriciano” IGP care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată sunt primirea materiei prime și finisarea, selecționarea și răcirea, sărarea, desărarea, curățarea și repausul, spălarea, uscarea, prematurarea și ungerea, maturarea și marcarea.

3.6. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:

—

3.7. Norme specifice privind etichetarea:

Pe etichete, pe etichetele-guler sau pe pungile utilizate pentru comercializarea produsului „Prosciutto Amatriciano” IGP trebuie să figureze în mod obligatoriu, cu caractere clare și lizibile, simbolul grafic comunitar de identificare a produselor IGP, denumirea produsului, urmată de acronimul „IGP”, precum și logoul denumirii produsului. Denumirea „Prosciutto Amatriciano” nu se traduce.

4. Delimitarea concisă a ariei geografice:

Aria de producție a șuncii „Prosciutto Amatriciano” IGP este formată din următoarele comune din provincia Rieti, aflate la altitudini care nu depășesc 1 200 m deasupra nivelului mării: Amatrice, Accumoli, Antrdoco, Borgo Velino, Cantalice, Castel Sant'Angelo, Cittaducale, Cittareale, Conigni, Contigliano, Colli sul Velino, Cottanello, Greccio, Labro, Leonessa, Micigliano, Morro Reatino, Petrella Salto, Poggio Bustone, Posta, Rieti și Rivodutri.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Aria de producție a șuncii „Prosciutto Amatriciano” IGP prezintă caracteristici geografice și morfologice deosebite. Teritoriul este în cea mai mare parte montan, cu foarte puține zone de câmpie. Aria de producție a șuncii „Prosciutto Amatriciano” IGP este caracterizată de o situație pedoclimatică favorabilă obținerii cu succes a acestui preparat alimentar. În afară de tehnicile de prelucrare, de tipul și de durata maturării, factori precum altitudinile de până la 1 200 m deasupra nivelului mării, clima aspră din zonele înalte de munte și relativ aspră din zonele joase și în văile dintre munți, aerul proaspăt și curat din întreaga arie de producție și, mai ales, umiditatea relativă, cu valori generale de sub 70 % acționează în mod favorabil pe durata tuturor etapelor prelucrării și, mai ales, în perioada lungă și atent monitorizată a maturării, permițând produsului finit să dobândească acea aromă specifică și plăcută, dulce, dar intensă, care îl face deosebit.

5.2. Specificitatea produsului:

Produsul „Prosciutto Amatriciano” IGP are o consistență elastică și compactă, feliile tăiate păstrându-și integritatea. Culoarea este roșie/trandafirie, întretăiată de albul pur al vinișoarelor de grăsime. Mirosul este plăcut, dulce, dar intens chiar și la testarea cu acul. Gustul este puternic, dar nu sărat. Aromă este plăcută, dulce, dar intensă. Din punctul de vedere al aspectului exterior, „Prosciutto Amatriciano” IGP se distinge față de alte preparate alimentare de același gen prin prezența pe partea frontală a unei finisări deosebit de extinse, care urcă mult pe verticală, până dincolo de jumătatea pulpei. Această caracteristică permite obținerea unei șunci cu un conținut mai scăzut de umiditate (de maximum 60 %) și cu un conținut mai bogat de proteine (minimum 25 % din substanța uscată).

5.3. *Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

„Prosciutto Amatriciano” IGP prezintă o calitate specifică, datorată tehnicii tradiționale de finisare foarte extinsă a pulpei proaspete, aplicată în întreaga arie de producție în etapa primirii materiei prime. Această operațiune, rezultat al experienței seculare dobândite de producătorii acestei zone, constă în îndepărtarea grăsimii și a șoricilor printr-o tăietură semicirculară netă care depășește jumătatea înălțimii pulpei. Astfel, șunca dobândește clasică formă rotunjită, de pară, partea frontală fiind caracterizată de o amplă suprafață descoperită care se extinde vertical, depășind jumătate din înălțimea pulpei.

Această operațiune nu doar conferă pulpei acest aspect exterior deosebit, ci mărește suprafața expusă, neprotejată de șorici și de grăsime, permițând absorbția omogenă a sării în etapa de sărare și o mai bună uscare în perioada de maturare. Se obține astfel un produs finit care se deosebește de celelalte produse, care sunt mai puțin descoperite, grație conținutului mai redus de umiditate și conținutului mai bogat de proteine, aceste caracteristici fiind indicii de calitate ai produsului. Aceste elemente se îmbină cu caracteristicile olfactive și de consistență ale produsului, acesta fiind deosebit de compact la atingere și prezentând o aromă intensă în urma maturării.

Aprecierea de care se bucură acest preparat alimentar este confirmată de reputația pe care și-a creat-o „Prosciutto Amatriciano” deja de la începutul secolului XX, când acest produs a început să fie identificat cu Amatrice. Această localitate poate fi considerată punctul de referință al teritoriului care cuprinde văile înalte ale râurilor Velino și Tronto și care este caracterizat de tradiția străveche a producerii șuncii. O dovadă în acest sens este textul din 1932 referitor la „civiltă amatriciana” (civilizația din Amatrice), în care Cesare De Berardinis menționează prepararea de „prelibati prosciutti” (șunci delicioase) grație mâinilor și atenției neobositelor femei din Amatrice.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

Se comunică faptul că administrația actuală a deschis procedura menționată la articolul 5 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, prin publicarea propunerii de recunoaștere a indicației geografice protejate „Prosciutto Amatriciano” în *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*, nr. 56 din 9 martie 2009.

Textul consolidat al caietului de sarcini poate fi consultat:

- la următoarea adresă web: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

sau

- accesând direct pagina principală de internet a ministerului (<http://www.politicheagricole.it>) și făcând clic pe „Prodotti di Qualità” (Produse de calitate) (în stânga ecranului) și apoi pe „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” [Caiete de sarcini ale produselor supuse analizei UE – Regulamentul (CE) nr. 510/2006].

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 307/11)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„APNAKI ELASSONAS” (ARNAKI ELASSONAS)

NR. CE: EL-PDO-0005-0735-14.01.2009

IGP () DOP (X)

1. Denumire:

„Αρνάκι Ελασσόνας” (Arnaki Elassonas)

2. Statul membru sau țara terță:

Grecia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:

3.1. Tip de produs:

Clasa 1.1 – Carne proaspătă (și organe comestibile)

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

Carne proaspătă de miel de lapte de 30-45 de zile, cu o greutate de 6,5-10,5 kg și provenind de la oi care prezintă caracterele fenotipice ale raselor grecești locale răspândite în Grecia continentală (statură mică, picioare scurte, dar puternice, temperament puternic, rezistență la condiții climatice extreme și la boli, precum și la deplasări lungi). Aceste populații de ovine aparțin raselor grecești locale din Grecia continentală (de exemplu, Karangouniki, Vlahiki, Sarakatsaniki, Boutsiko) ori sunt obținute prin încrucișarea acestor rase între ele sau cu rasele grecești Hiotiko, Seron, Mitilinis sau Frizartas. Oile sunt crescute în condiții extensive sau semi-extensive în provincia Elassona, în aria definită și delimitată mai jos, și pasc pe pășuni montane la altitudini mari (de peste 250 m).

Carnea se comercializează numai proaspătă, sub formă de: (a) carcase întregi; (b) semicarcase; sau (c) bucăți.

Caracteristicile organoleptice ale cărnii „Arnaki Elassonas”

Carnea „Arnaki Elassonas” are o aromă caracteristică, un miros și un gust plăcute, este fragedă, suculentă, are un pH de 7,1-7,3, un strat foarte subțire de grăsime, un nivel ridicat de acid linolenic și o culoare care variază de la alb la roz-pal, în conformitate cu reglementările comunitare. În conformitate cu legislația comunitară, aceasta intră în categoria „miei ușori”.

Caracteristicile chimice ale cărnii „Arnaki Elassonas”

Caracteristicile chimice ale cărnii „Arnaki Elassonas” (valori medii):

Miei de lapte DOP	Umiditate % (valoare medie)	Proteine % (valoare medie)	Grăsime % (valoare medie)	Cenușă % (valoare medie)
	76,7	20,13	1,36	1,2

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

Culoarea cărnii

$L = 38,32 + 0,32$

$a = 13,40 + 0,319$

$b = 10,39 + 0,28$

Luminozitate

Roșu

Galben

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Mieii se hrănesc până la sacrificare numai cu lapte matern. Oile pasc în libertate atât pe pășunile montane (la peste 250 m altitudine), cât și pe pășuni artificiale și primesc timp de 3-5 luni hrană suplimentară, formată mai ales din cereale, leguminoase, legume, paie, trifoi și produse oleaginoase, produse în principal în aria geografică delimitată, precum și vitamine și minerale. Pășunile artificiale sunt fertilizate cu gunoi de grajd provenit de la animale din aria geografică. Este interzisă folosirea insecticidelor, a pesticidelor și a îngrășămintelor artificiale.

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Mieilor sacrificați li se atribuie denumirea „Arnaki Elassonas” numai dacă:

- (a) ambii genitori au fost crescuți în aria geografică definită timp de cel puțin 8 luni înainte de împerechere;
- (b) mieii Elassona sunt născuți și crescuți până la momentul sacrificării în aria definită.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

—

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Carcasele întregi, semicarcasele și bucățile trebuie să poarte, pe lângă elementele prevăzute de legislația națională și comunitară, următoarea etichetă:



4. **Delimitarea concisă a ariei geografice:**

Aria geografică în care se produce „ARNAKI ELASSONAS” este formată din:

- (a) provincia Elassona din prefectura Larissa;
- (b) districtul Damasios din localitatea Tirnavos, prefectura Larissa.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Aria geografică definită este montană și submontană, cu altitudini între 250 m și 2 550 m, și este acoperită în proporție de 60 % de pășuni cu o mare varietate de ierburi și plante aromatice și medicinale. Pentru pășunat, în provincia Ellassona există pășuni naturale, terenuri agricole utilizate pentru producerea de furaje, pârlage și pășuni sezoniere. Pășunile naturale sunt acoperite cu iarbă, tufărișuri și terenuri parțial împădurite. Elementul cel mai caracteristic al regiunii este marea biodiversitate a florei, care conține tipuri variate de plante aromatice.

Vegetația erbacee este formată în principal din ierburi și, într-o măsură mai mică, din leguminoase și plante compozite. Subfamiliile cele mai des întâlnite sunt Festuceae, Hordeae, Pemineae, Aerostideae, Phalatiidae și Aneneae. Printre plantele erbacee cel mai des întâlnite se numără *Festuca rubra*, *Dactylis glomerata*, *Bromus* sp., *Trifolium* sp., *Stipa* sp. și *Lolium* sp. Tufărișurile contribuie în mod semnificativ la hrana necesară animalelor, pentru că sunt o sursă de lăstari și de vegetație erbacee care crește la umbra coroanelor; capacitatea de pășunat este de 1,39 unități de șeptel.

Populațiile de ovine locale sunt mici, cu nevoi reduse și adaptate terenurilor montane și submontane din aria geografică definită. Creșterea extensivă a oilor face parte integrantă din cultura și din viața cotidiană a provinciei Ellassona și contribuie la conservarea mediului natural.

5.2. Specificitatea produsului:

Carcasele de miei „Arnaki Ellassonas” sacrificați sunt acoperite în mod uniform cu mușchi și cu un strat subțire de grăsime. Carcasele sunt ușoare (6,5-10,5 kg) și au un conținut foarte scăzut de grăsime (1,5 %), în comparație cu mieii din alte regiuni (care ating 3 %). Culoarea acestora variază de la alb la roz-pal, în funcție de nivelul pH-ului, de vârsta animalului, de modul de hrănire și de rasă. Carnea „Arnaki Ellassonas” este fragedă, succulentă, având o aromă caracteristică și un miros și un gust plăcute, chiar și atunci când mieii sunt mai înaintați în vârstă.

5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Caracteristicile calitative ale mieilor Ellassona se datorează condițiilor speciale pedoclimatice din aria geografică (terenuri montane și submontane), care conține o vegetație bogată, cu o mare varietate de plante (numai pe muntele Olimp se întâlnesc 1 700 de specii de plante), dintre care multe sunt aromatice. Animalele care pasc pe aceste pășuni parcurg adesea distanțe mari, fapt care le conferă un aspect fizic diferit de cel al animalelor crescute la altitudini mici și, mai ales, diferit de cel al animalelor în stabulație. Agenții antioxidanți care se regăsesc în multe plante aromatice conferă laptelui de oaie și, mai ales, cârnii de miel o aromă și un gust speciale, caracteristice, care le fac să fie foarte apreciate de consumatori.

Există o relație pozitivă, pe de o parte, între intensitatea aromei și cantitatea de acid linolenic (C18:3) care se găsește în cantități mari în organismul animalelor care pasc în libertate și, pe de altă parte, între aceste calități apreciate la carnea de miel de lapte și solul, vegetația și microclimatul zonei Ellassona. Mieii Ellassona au fost supuși unor teste de acizi grași, la aceștia găsindu-se niveluri mai ridicate de acid linolenic (C18:3) decât la mieii crescuți în zone de joasă altitudine. Aromă este influențată, de asemenea, de modul de hrănire și de creștere, de rasă, de vârstă și de condițiile de reproducere a animalelor.

Caracteristicile organoleptice ale cârnii „Arnaki Ellassonas” sunt condiționate de următorii factori:

(a) rasele locale de oi mici, care, datorită pășutului pe pășuni montane naturale, au nevoi reduse, sunt puternice și adaptate pe deplin condițiilor geografice și de mediu;

(b) faptul că oile care au fătat pasc în mod regulat pe pășuni;

- (c) marea varietate vegetală a pășunilor, formate din ierburi și plante aromatice și medicinale;
- (d) altitudinea de 250 m-2 550 m;
- (e) solul și microclimatul regiunii;
- (f) faptul că mieii se hrănesc numai cu lapte matern;
- (g) nivelurile ridicate de acid gras linolenic (C18:3);
- (h) scurta perioadă de timp în care oile mame primesc hrană suplimentară, produsă în majoritate în provincia Elassona.

Creșterea oilor și producerea cărnii „Arnaki Elassonas” sunt activități istorice atestate de-a lungul secolelor. Produsul este comercializat pe piețele din Larissa, Katerini, Atena, Salonic și în străinătate (Italia, Spania și Cipru).

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://www.minagric.gr/greek/data/APNAKI%20TEΛΙΚΕΣ%20ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ-%20τελικό.doc>

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO